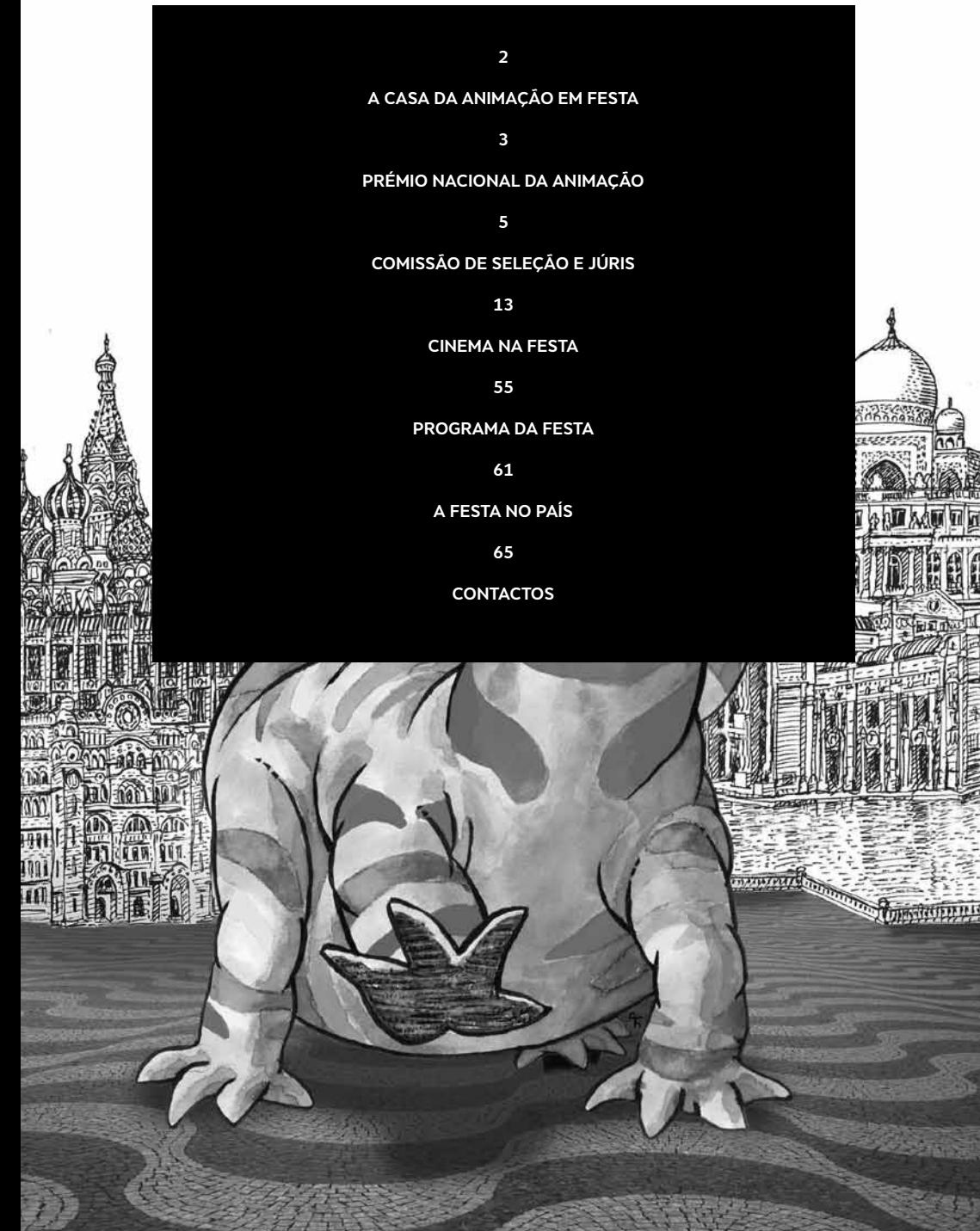


# 14ª FESTA MUNDIAL DA ANIMAÇÃO

27 OUT - 10 NOV

**ASIFA**  
АСИФА  
[www.asifa.net](http://www.asifa.net)

CPA  
CASA DA ANIMAÇÃO



2

A CASA DA ANIMAÇÃO EM FESTA

3

PRÉMIO NACIONAL DA ANIMAÇÃO

5

COMISSÃO DE SELEÇÃO E JÚRIS

13

CINEMA NA FESTA

55

PROGRAMA DA FESTA

61

A FESTA NO PAÍS

65

CONTACTOS

# A CASA DA ANIMAÇÃO EM FESTA

A **FESTA DA ANIMAÇÃO** é um evento único no mundo. Por ocasião do DIA MUNDIAL DA ANIMAÇÃO, a 28 de outubro, celebra-se um pouco por todo mundo o cinema de animação. A iniciativa replica-se, em simultâneo, por várias cidades em mais de 40 países (França, Brasil, Japão, Croácia, Índia, Egito, Polónia, Bulgária, Alemanha, China, Coreia do Sul, EUA, Austrália, Síria, Colômbia, Chile, entre outros).

A **CASA DA ANIMAÇÃO**, atualmente responsável pela organização internacional deste grande evento, promove, em parceria com várias instituições, a 14ª edição da Festa da Animação em Portugal, que decorre entre 27 de outubro e 10 de novembro de 2015.

É um dos momentos altos da animação no país, orquestrando um extenso programa de filmes, que é difundido junto do público mais diverso, em mais de 20 cidades portuguesas.

Celebra-se também a vitalidade e as novidades que a Animação Portuguesa nos oferece. Celebra-se o encontro, as formas de fazer e ensinar a comunicar e a criar através da animação, em contexto de oficina, apresentações e conversas.

A CASA DAS ARTES, no Porto, acolhe o grande evento, e ali, durante 3 dias multiplicam-se as atividades de divulgação da animação: cinema, oficinas, encontro com autores, performances, improvisação e experimentação, culminando com a cerimónia de entrega de prémios da 3ª edição do PRÉMIO NACIONAL DA ANIMAÇÃO, que é atribuído aos melhores filmes portugueses de animação do ano em três categorias: Profissionais, Escolas e Oficinas.

A Festa da Animação devolve o cinema à comunidade, com sugestões para toda a família, envolve a comunidade escolar e o público em geral, resultando numa oportunidade ímpar para descobrir a riqueza, a diversidade e a magia do cinema de animação.



Em 2013, a Casa da Animação criou o **PRÉMIO NACIONAL DA ANIMAÇÃO** (PNA), como forma de homenagear e reconhecer o mérito e a grande qualidade artística dos autores da Animação Portuguesa.

Os filmes concorrem em três categorias: **Profissionais, Escolas e Oficinas** (que se inseriu pela primeira vez este ano) e ainda, simultaneamente, ao **Prémio do Público**, que é atribuído a nível nacional pelo público presente nas sessões competitivas que são promovidas pelos parceiros no país.

Ao serem nomeados, serão difundidos nacional e internacionalmente no âmbito da Festa da Animação.

Concorreram ao PNA 2015 um total de 54 filmes: 11 na categoria Profissionais, 21 na categoria Escolas e 22 na categoria Oficinas. Posteriormente foi feita uma seleção de 6 filmes de cada categoria por uma comissão específica para o efeito, composta por três elementos.



# COMISSÃO DE SELEÇÃO E JÚRIS

PNA



# JÚRI DA COMISSÃO DE SELEÇÃO

## LUÍS LEITE

Luís Leite nasceu na noite de carnaval de 1973 no Porto e assina os seus trabalhos com o pseudónimo de Grifu. Licenciado e mestre em multimédia é docente de animação e multimédia às licenciaturas em Audiovisual e Multimédia na ESMAE do IPP. Presentemente é bolseiro FCT estando a realizar o programa doutoral em Médias Digitais da UT Austin | Portugal – FEUP investigando sobre animação performativa através de marionetas digitais. Membro do Porto Interactive Center e afiliado no Instituto de Telecomunicações, publicou artigos sobre animação performativa. O seu trabalho de investigação tem sido apresentado em conferências e eventos internacionais. Iniciou a sua carreira profissional em 1990 como programador de computadores desenvolvendo as primeiras plataformas ON-LINE (BBS). Prosseguiu explorando as áreas do audiovisual e multimédia. colaborou com companhias como o Teatro de Marionetas do Porto ou a Casa da Música. Trabalhou em empresas como Animago e Miragem. Participou na produção de séries de televisão como: Major Alvega, Batatoon, Rita Catita, ou As Estrelinhas; em filmes de animação como: História de um Caramelo, Zé dos Pássaros; em artes performativas, instalações interativas e teatro: POEX untitled, Inversus, Prometeu, Frágil.

## VÍTOR HUGO ROCHA

Vitor Hugo Rocha nasceu em Espinho, em 1972. É realizador/ animador e ilustrador. Estudou Desenho na Escola Superior Artística do Porto e fez as primeiras experiências em animação na Oficina permanente do festival Cinanima em Espinho. Trabalhou durante cerca de 3 anos no Cineclube de Avanca onde animou vários episódios de Estórias a Passo de Cágado de Artur Correia e desenhou cenários para Até ao Topo do Mundo de António Costa Valente, Carlos Silva e Vitor Lopes. Em 2009 realizou e animou o videoclip animado para o tema Airport Tunnel da banda Olivetree Dance, e desde 2011 tem colaborado com o Bando à Parte onde animou e intercalou filmes como Outro Homem Qualquer de Luís Soares, Carrotrope e Entrelinhas de Paulo d'Alva e Fuligem de David Doutel e Vasco Sá. Animou ainda no filme O Canto dos Quatro Caminhos, de Nuno Amorim e, já em 2015, realiza Das Gavetas Nascem Sons com produção do Bando à Parte.

## REGINA MACHADO

Regina Machado nasceu em Penafiel, em 1988. É licenciada em Ciências da Comunicação e da Cultura e mestranda em Estudos Artísticos - Teoria e Crítica da Arte na Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto. Tem participado em vários projetos na área do cinema, performance e artes plásticas, nomeadamente na área da crítica, produção e participação ativa. Trabalha na Casa da Animação desde julho de 2014.

## JÚRI DA CATEGORIA PROFISSIONAIS

### SANDY GAGEIRO

JORNALISTA ANTENA 1 E ANTENA 2

Iniciou-se com a rádio pirata, depois escolar e universitária. Passou pela Rádio Paris-Lisboa, foi jornalista na Rádio Expo, TSF e TSFOnline. Publicou textos na Ícon, Pública, Combate, Quadrado e Vírus. Foi editora/redatora da Zundap - Veículo Cultural Ilustrado. Colaborou no programa Câmara Clara da RTP 2. É jornalista na redação da Antena 1 e responsável pela rubrica Lilliput (sobre livros infantis) na Antena 2. Realiza - quando pode - oficinas de rádio para crianças e jovens. Coordenou o livro «5 anos da Sardinha em Lata», edição comemorativa da produtora de cinema de animação.

### PEDRO FLORES

REALIZADOR E ARGUMENTISTA

Pedro Flores é realizador e argumentista. Licenciou-se em Som e Imagem pela Universidade Católica Portuguesa e concluiu o Mestrado em Filmmaking pela London Film School. É realizador de três curtas-metragens presentes em diversos festivais internacionais. É docente universitário e co-editor da revista de cinema e teatro Drama. Frequenta, atualmente, o Doutoramento em Artes da Universidade de Lisboa.

### JÚLIO MOREIRA

EDITOR DE BANDA  
DESENHADA E ILUSTRADOR

Nasceu no Porto, em 1961. Dispersou-se por inúmeras atividades com a cultura como denominador comum. Tem uma queda para a cultura de massas com especial destaque para a Banda Desenhada onde foi um dos responsáveis pelo Salão Internacional de BD do Porto, da revista/fanzine Quadrado, da Galeria Mundo Fantasma e ainda se dedica à edição (Mais BD/Turbina). Nos anos 80 passou pelo crivo de uma formação para o desenvolvimento. Profissionalmente militou na animação da cidade nos anos 90 e esteve na fundação e na direção da Invicta e Municipal Culturporto e no Rivoli. Integrou a equipa da Porto 2001 e atualmente está na Casa da Música.

**JÚRI DAS  
CATEGORIAS  
ESCOLAS  
E OFICINAS**

**CÉSAR NÓBREGA**

JORNALISTA RÁDIO NOVA

Animador e jornalista da Rádio Nova no Porto. Com 42 anos ainda não sabe muito bem o que quer ser quando for grande. Mas, quando aos 7 anos, numa quente tarde de Sábado, o deixaram ver na televisão: "Aconteceu no Oeste", percebeu que estava desgraçado.

A câmara de filmar de Sérgio Leone e a melodia de Ennio Morricone nunca mais iriam sair da sua vida. Desde então tem vivido com o cinema e a música no seu dia-a-dia. É formado em Jornalismo, pela Escola Superior de Jornalismo e tem uma pós-graduação em Comunicação, Arte e Cultura, pela Universidade do Minho.

Dá formação em Locução e Dobragem. Trabalhou em televisão como editor de programas e repórter.

Em 2000 ganhou o Prémio Melhor Reportagem do Cinanima – Festival Internacional de Cinema de Animação de Espinho. Pelo meio fica uma década ao serviço do cinema, como programador e assessor do Festival Internacional de Cinema do Porto.

É de Sever do Vouga, a terra do mirtilo que os astronautas comem quando estão em missões espaciais. Talvez por isso, ainda não desistiu de um dia viajar à lua com Tintim.

**VIRGÍLIO ALMEIDA**

ARGUMENTISTA

Lisboeta, meio-angolano, meio-algarvio, cidadão do mundo. Argumentista, dramaturgo e formador. Aprendiz de Agostinho da Silva, fã de Tennessee Williams, John Cassavetes, David Linch, Tim Burton e Hayao Miyazaki. Estudou escrita para cinema, televisão e teatro em Lisboa e em Bruxelas. É autor/co-autor de 18 argumentos cujos filmes foram seleccionados para mais de 1 centena de festivais internacionais e nacionais de cinema, premiados com três dezenas de prémios. Em cinema de animação, destaca as parcerias com o realizador José Miguel Ribeiro, de onde nasceram curtas-metragens como "A Suspeita" (1998), "Passeio de Domingo" (2006) e "Papel de Natal" (2010). Em imagem real, destaca a coautoria dos argumentos das longas-metragens "A ilha dos cães", realizado por Jorge António, com estreia comercial em Abril de 2016 e "Nome e Tótala" de Sana Na N'Hada em fase de pré-produção. Trabalha como script doctor para várias produtoras e televisões europeias. É formador de escrita de argumento na Restart e na World Academy. Escreveu 8 peças de teatro, tem 6 livros publicados e 3 prémios de literatura.

**HUMBERTO SANTANA**

REALIZADOR E PRODUTOR

Nascido em 1959, estudou filosofia e artes. Colaborou com diversas publicações como cartoonista e ilustrador. Em 1991, fundou a Animanistra onde até hoje tem desempenhado as funções de produtor, realizador e autor.



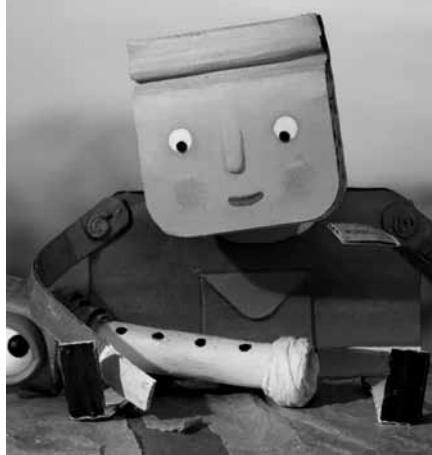
# CINEMA NA FESTA



# PRÉMIO NACIONAL DA ANIMAÇÃO

## PROFISSIONAIS

DURAÇÃO 1H08



### PAPEL DE NATAL

JOSÉ MIGUEL RUIVO RIBEIRO, 2014, 30'

PRODUÇÃO PRAÇA FILMES

TÉCNICA ANIMAÇÃO DE VOLUMES, IMAGEM REAL

Dodu, um destemido bonequinho de cartão, Camila, uma amorosa menina de 8 anos e Sana, um Pai Natal de todos os dias, resgatam o pai de Camila das garras do Monstro Desperdício, reciclando o papel de embrulho dos presentes de Natal e respirando em sincronia com todas as florestas do Céu e da Terra.



### VÍGIL

RITA CRUCHINHO NEVES, 2015, 12' 30

PRODUÇÃO MODO IMAGO

TÉCNICA ANIMAÇÃO TRADICIONAL, 3D

Vígil incorpora uma multidão de autómatos, gestos sincopados e síncronos, que, em uníssono, operam símiles atos. O protagonista, preso a um mundo rígido, obsessivo e meticoloso, tropeça, um dia, no seu quotidiano. Na aventura a que dará início, a humanidade de Vígil manifesta-se por inteiro. Terá a sua liberdade sido conquistada ou definitivamente perdida? Será o mundo um sistema exato, preciso como uma máquina, ou aberto à indeterminação e ao sonho? O desenvolvimento individual, a grande obra da sua vigília pessoal, condu-lo a um maior espaço de liberdade ou antes à consciência trágica de que, afinal, não é mais do que a parte de um todo?



### ESPECIALIDADE DA CASA

MARGARIDA MADEIRA, 2015, 2'

PRODUÇÃO PICKLE FILMES

TÉCNICA ANIMAÇÃO 2D E DESENHO SOBRE PAPEL

O dia a dia de uma pastelaria/confeitoraria/ restaurante/snack-bar com fabrico próprio.



## NOSSA SENHORA DA APRESENTAÇÃO

ABI FEIJÓ, ALICE GUIMARÃES, LAURA GONÇALVES, DANIELA DUARTE, 2015, 6'

TÉCNICA PIXILAÇÃO E STOP-MOTION

O resgate de um poema, escrito pelo neorrealista Álvaro Feijó em 1940, trá-lo-o de volta aos dias que o imitam. Instalando-se lentamente no coração de homens e mulheres, tornando-os refém da sua Graça, ei-la revelando toda a sua natureza, ao mesmo tempo que pronuncia, sem misericórdia, o seu nome.



## O CAMPO À BEIRA MAR

ANDRÉ RUIVO, 2015, 8'

PRODUÇÃO ANIMAIS, ANIMANOESTRA  
TÉCNICA DESENHO EM PAPEL, 2D

Quando chega o verão as praias junto ao mundo rural são tomadas por estranhos invasores.



## AMÉLIA & DUARTE

ALICE GUIMARÃES, MÓNICA SANTOS, 2015, 08' 30

PRODUÇÃO CICLOPE FILMES  
TÉCNICA PIXILAÇÃO, STOP-MOTION, ANIMAÇÃO  
2D E 3D

Nesta história, somos guiados através da relação de Amélia e Duarte, duas pessoas que se separaram e estão a tentar lidar com os sentimentos que vêm depois do final de uma relação. O seu relacionamento tem a forma de uma caixa de arquivo e o seu conteúdo ilustra a história sobre o seu fim. Somos conduzidos pelas várias formas como ambos lidam com a separação como eles tentam dividir, destruir e apagar as memórias de cada um.

**PRÉMIO  
NACIONAL  
DE ANIMAÇÃO  
-  
ESCOLAS**

DURAÇÃO 37'



**#LINGO**

VICENTE NIRÓ, 2015

TÉCNICA ANIMAÇÃO DIGITAL 2D

INSTITUTO POLITÉCNICO DO CÁVADO  
E DO AVE (IPCA)

Para ultrapassar a solidão e desprezo dos outros, Manuel conecta-se às redes sociais para arranjar alguma companhia, brevemente percebendo que amigos online, likes e selfies não trazem felicidade.



**GAIOLA DE VENTO**

MARCO COSTA, 2015

TÉCNICA ANIMAÇÃO 2D E 3D

INSTITUTO POLITÉCNICO DO CÁVADO  
E DO AVE (IPCA)

A Gaiola de Vento conta a história de um Rapaz que procura a coragem através da sua Espada para enfrentar os seus medos numa forte tempestade de emoções e aventuras. Ao ouvir um ruído estranho, o Rapaz defronta-se com um Tigre no sótão, que havia sido arrastado pela tempestade, e que agora o ameaça. Para fugir da fera, o Rapaz é obrigado a enfrentar o seu medo das alturas, mas, ruindo a ponte, e sozinho no bosque, o Rapaz ganha finalmente coragem para defrontar aquela ameaça, erguendo-se perante o Tigre. Ao pressentir a sua força, a Espada movimenta-se caindo sobre a cabeça do Tigre, derrotando-o.



**GHIOCEL**

MARA UNGUREANU

TÉCNICA ANIMAÇÃO 2D

UNIVERSIDADE CATÓLICA PORTUGUESA

Baseada numa história real, a curta apresenta-nos, na Roménia dos anos 70, uma jovem estudante que, tendo acabado finalmente o semestre e com excelente desempenho, se apressa ansiosamente para voltar para casa, onde a espera a sua mãe doente.



## MEADA

LINNEA LIDEGRAN

TÉCNICA DESENHO SOBRE PAPEL, ANIMAÇÃO  
2D DIGITAL

ESCOLA SUPERIOR DE MÚSICA  
E ARTES DO ESPECTÁCULO (ESMAE)

Moço é um jovem pastor que vive nas montanhas com as suas ovelhas. Para além de as guardar, faz os seus dias a remendar os rasgões que os montes desgastam no céu. Memórias da sua irmã Sécia, perdida no outro lado do céu, atormentam o pobre pastor nas noites, e Farândola, a velha sementeira de estrelas, tenta chamar o coração de Moço à razão.



## ONE DAY OF RAIN

ÁGNES GYÖRFI

TÉCNICA COMPUTADOR 2D

UNIVERSIDADE LUSÓFONA DE HUMANIDADES  
E TECNOLOGIAS (ULHT)

"Um Dia de Chuva", é um filme acerca das milhares faces de Lisboa, num breve momento. Diferentes cores e sabores numa cidade, num filme.



## WITHIN

NATÁLIA AZEVEDO ANDRADE

TÉCNICA ANIMAÇÃO 2D

FACULDADE DE BELAS ARTES DA  
UNIVERSIDADE DO PORTO

Uma bailarina perde o ritmo. Uma expedição pelo interior do medo, da culpa e do pudor.

**PRÉMIO  
NACIONAL  
DE ANIMAÇÃO**  
  
**OFICINAS**

DURAÇÃO 50'



**DA MINHA JANELA...**

**COLECTIVO DE CRIANÇAS E JOVENS DE ABRANTES,**  
2014, 03' 35

**TÉCNICA** DESENHO  
**PRODUÇÃO** ESPALHAFITAS-PALHA DE ABRANTES E  
BICHINHO DE ANIMAÇÃO  
**ORIENTADORES** TÂNIA DUARTE E ÍCARO

Documentário animado sobre a intervenção humana na paisagem.



**EXPRESSÕES COM  
HISTÓRIA**

**ALUNOS DO 3º A DA ESCOLA EB1 DO BOM PASTOR,**  
2014, 13' 34

**TÉCNICA** RECORTE, PIXILAÇÃO E PINTURA  
**PRODUÇÃO** ASSOCIAÇÃO DE LUDOTECAS DO  
PORTO CLIA-ANILUPA  
**ORIENTADORA** CARLA CORREIA

“Não perceber patavína”, “dar a mão à palmatória” ou “fino como o alho”, são algumas das expressões que todos nós conhecemos e usamos no nosso dia-a-dia. Mas afinal qual a sua origem? Como de “pequenino se torce o pepino”, os alunos do 3º B da Escola do Bom Pastor não quiseram “ficar a ver navios” e foram descobrir as histórias por detrás destas expressões idiomáticas.

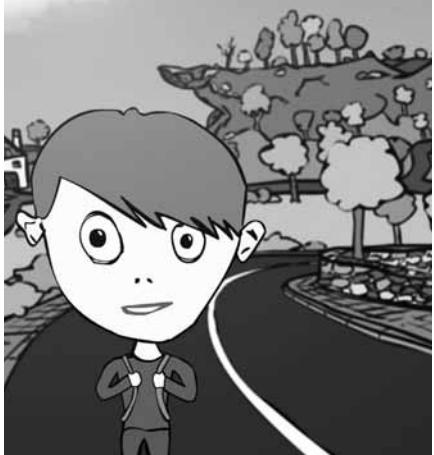


**MEIA TEIA**

**COLECTIVO CRIANÇAS TROCATINTAS**  
ATL, 2014, 08' 00

**TÉCNICA** ANIMAÇÃO 2D E RECORTES  
**PRODUÇÃO** ESPALHAFITAS-PALHA DE ABRANTES  
**ORIENTADOR** PAULO D’ALVA

Este filme foi concebido pelas crianças do ATL da Palha de Abrantes, tendo como base “A Aranha Leopoldina”, da escritora Ana Luísa Amaral. Conta a história de Leopoldina, uma aranha pequenina que em vez de fazer teias gosta de tecer meias às riscas. Esta excentricidade deixa todos os seus amigos consternados, pois não vislumbram nisso qualquer utilidade. Apesar de tudo, Leopoldina persiste. E, no final de contas, talvez a utilidade não seja uma questão tão prioritária como parece à primeira vista. Pelo direito à diferença. Por um mundo pleno de diversidade. Um mundo melhor para as crianças, umas crianças melhores para o mundo.

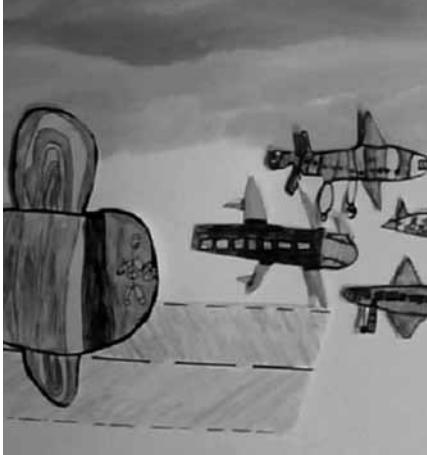


## O CABEÇUDO

COLETIVO DE JOVENS ORIENTADOS  
POR NELSON FERNANDES

TÉCNICA ANIMAÇÃO 2D DIGITAL  
ORIENTAÇÃO MATRIZ ESG – PROGRAMA ESCOLHAS

Um menino com a cabeça grande é vítima de bullying. À noite com o uivar de um lobo descobre a solução para o seu problema.



## O LOBO E AS CORES

ALUNOS DO CICLO PREPARATÓRIO, 2014, 02' 48

TÉCNICA RECORTES  
PRODUÇÃO LICEU FRANCÊS CHARLES LEPIERRE  
ORIENTADORES SOPHIE RAVAIL E PEDRO SERRAZINA

Um lobo está triste por causa da escuridão que o rodeia. Ele está decidido a pôr cores na sua vida. Mas como ele o fará?



## QUE DIA É HOJE?

COLECTIVO DE JOVENS DE MONTEMOR-O-NOVO,  
2014, 12' 25

TÉCNICA STOP-MOTION, VOLUMES E IMPRESSÕES  
PRODUÇÃO COLECTIVO FOTOGRAMA 24  
ORIENTADORES RODOLFO PIMENTA E JOANA  
TORGAL

Curta-metragem animada de caráter documental realizada por jovens de Montemor-o-Novo que, ao longo de dois meses, registaram testemunhos de uma geração distinta, entrando numa viagem pela memória de 40 anos passados numa ditadura e outros 40 numa democracia enfabulada. Uma luta por direitos que se converteu, ao longo dos anos, na ilusão da moeda controlada e no forte consumo que anestesia e manipula a sociedade atual...

## PANORAMA INFANTIL

DURAÇÃO: 54'

Classificação etária:  
maiores de 3 anos

Para o público mais jovem, a Casa da Animação propõe um conjunto de filmes feitos, maioritariamente, com recurso ao desenho animado, demonstrando a diversidade de formas e ritmos que esta técnica possibilita. Este programa demonstra a capacidade que o cinema de animação tem de construir histórias e criar personagens sem constrangimentos do que é real. Elefantes, zebras, pássaros, girinos... a chuva, ventos e sentimentos, são alguns dos muitos e surpreendentes ingredientes desta sessão.



### LA PETITE CASSEROLE D'ANATOLE

ANATOLE E A SUA PEQUENA CAÇAROLA

FRANÇA, 2014, 5' 47

REALIZAÇÃO ERIC MONTCHAUD  
PRODUÇÃO JPL FILMS  
TÉCNICA STOP MOTION

O Anatole anda sempre com uma pequena caçarola presa atrás dele. Apareceu-lhe um dia e ninguém sabe explicar porquê. Desde então, ela foi-se tornando um obstáculo que o impede de ser como as crianças. Um dia, farto de tudo aquilo decide esconder-se. Mas felizmente as coisas não são tão simples assim.



### A MINHA MÃE É UM AVIÃO

RÚSSIA, 2013, 6'

REALIZAÇÃO YULYA ARONOVA  
PRODUÇÃO STUDIO PCHELA  
TÉCNICA DESENHO ANIMADO

Há mães que são diferentes. A mãe do pequeno protagonista deste filme é um avião. Impossível não sentir um pouco de inveja de uma mãe assim.



### VIAGEM NA CHUVA

BRASIL, 12'

REALIZAÇÃO WESLEY RODRIGUES  
PRODUÇÃO ARMORIA  
TÉCNICA DESENHO ANIMADO

"As chuvas viajam léguas e léguas, até chegarem no lugar em que vão chover." Jesus Aquino Jayme

A chuva, tal como o circo, percorre um longo caminho até ao seu lugar de destino. Quando ambos partem, ficam as memórias.



## ZEBRA

ALEMANHA, 2013, 2'45

REALIZAÇÃO JULIA OCKER  
TÉCNICA ANIMAÇÃO 2D

Um dia uma zebra vai contra uma árvore.



## A BICICLETA DO ELEFANTE

FRANÇA, 2014, 08' 42

REALIZAÇÃO OLESYA SCHUKINA  
PRODUÇÃO FOLIMAGE  
TÉCNICA RECORTES

Um elefante vive numa cidade, entre as pessoas e trabalha como varredor. Um dia, ao olhar para um grande anúncio vê uma bicicleta que parece ideal para ele. E neste momento a sua vida muda.



## JOHNNY EXPRESS

COREIA DO SUL, 5'

REALIZAÇÃO KYUNGMIN WOO  
TÉCNICA ANIMAÇÃO 3D

Ano 2150.  
Vivem várias espécies de alienígenas no espaço. Johnny é um estafeta espacial que viaja entre planetas para entregar encomendas. Johnny é preguiçoso e adormece muitas vezes na sua nave espacial.

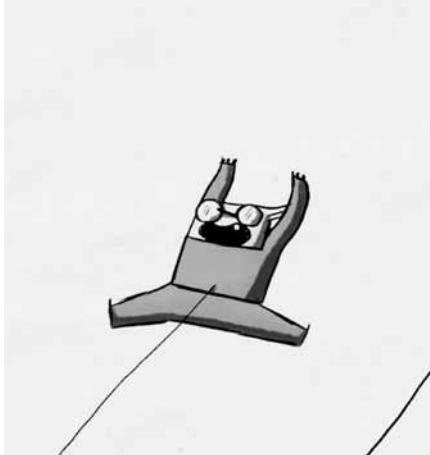


## DOIS AMIGOS

FRANÇA, 4'02, 2014

REALIZAÇÃO NATALIA CHERNSHEVA  
PRODUÇÃO POUDRIÈRE  
TÉCNICA DESENHO SOBRE PAPEL

Dois amigos, uma lagarta e um girino crescem em ambientes distintos, tornando-se amigos.



## VENTO

4', ALEMANHA, 2013

**REALIZAÇÃO** ROBERT LOBEL  
**TÉCNICA** DESENHO/ANIMAÇÃO 2D

O dia a dia de uma comunidade que vive numa região ventosa, estando inevitavelmente, sujeita a esta particular condição atmosférica. E a presença do vento acabou por criar uma forma de estar na vida.



## O PRESENTE

ALEMANHA, 2014, 4' 18

**REALIZAÇÃO** JACOB FREY  
**PRODUÇÃO** ANNA MATA CZ - FILM AKADEMIE BADEN-WÜRTTEMBERG/LUDWIGSBURG

Jake passa a maior parte do tempo a jogar jogos de vídeo em casa até que a sua mãe lhe decide oferecer um presente.

## NA CASA DOS AFETOS

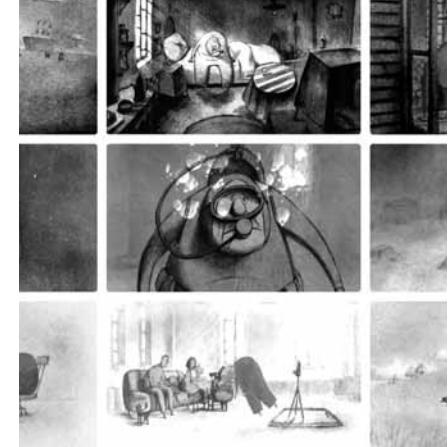
PANORAMA  
JUVENIL

DURAÇÃO: 1H01

Classificação etária:  
maiores de 6 anos

Público alvo: jovens entre os 10 e os 18 anos (Comunidade escolas: 2º e 3º ciclo; Secundário)

Uma seleção de filmes cuja tónica recal na esfera dos afetos: temas como o amor, a perda, a procura de si, a amizade, o reencontro.



## A CASA DOS PEQUENOS CUBOS

JAPÃO, 2008, 10'

**REALIZAÇÃO** KUNIO KATÔ  
**MÚSICA** KENJI KONDO  
**TÉCNICA** ANIMAÇÃO 2D E DESENHO

À medida que a sua cidade vai sendo inundada, um homem velho vê-se forçado a acrescentar níveis na sua casa com tijolos/cubos de forma a manter-se à tona...



## PRISIONEIROS

PORUGAL, 2014, 7'

REALIZAÇÃO MARGARIDA MADEIRA

PRODUÇÃO PICKLE FILMES

TÉCNICA ANIMAÇÃO 2D E 3D, DESENHO SOBRE PAPEL

Os muros. Ivo vive do lado de fora, mas gostava de estar dentro, com a mãe e o irmão. Sérgio viveu do lado de dentro, mas tinha a irmã do lado de fora. Onde é a sua casa? De que lado está a liberdade?



## LEAVING HOME SAIR DE CASA

HOLANDA, 2013, 6' 38

REALIZAÇÃO JOOST LIEUWMA

TÉCNICA DESENHO/ANIMAÇÃO 2D

Quando o pai decide que o seu filho, Richard, tem idade suficiente para sair de casa, manda-o explorar o mundo. Só que Richard está sempre a regressar, e cada vez de forma mais bizarra.



## HEART CORAÇÃO

COREIA DO SUL, 2011, 8'

REALIZAÇÃO ERICH OH

TÉCNICA ANIMAÇÃO 3D

A exploração da transcendência. "HEART" expõe algumas questões recorrendo a metáforas abstratas e símbolos, ilustradas através do coração humano.



## O CANTO DOS QUATRO CAMINHOS

PORUGAL, 2014, 11'55

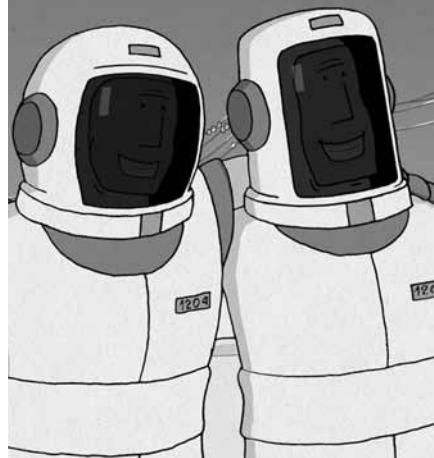
REALIZAÇÃO NUNO AMORIM

MÚSICA EDUARDO RAON

PRODUÇÃO ANIMAIS AVPL

TÉCNICA DESENHO SOBRE PAPEL, PINTURA DIGITAL

Há muito tempo, quando Tião era guarda de um campo de milho perdera, por culpa sua, a companhia de uma pega-rabuda por quem, inadvertidamente, se afeiçoara. Desde esse dia, em que o silêncio envolveu o campo, Tião procura reaver o canto perdido daquela ave.



## CARTOON D'OR 2015

DURAÇÃO: 1H04

### **WE CAN'T LIVE WITHOUT A COSMOS** NÃO VIVEMOS SEM O COSMOS

RÚSSIA, 2014, 15' 20

**REALIZAÇÃO** KONSTANTIN BRONZIT  
**TÉCNICA** DESENHO SOBRE PAPEL, ANIMAÇÃO 2D

Dois cosmonautas, dois amigos empenham-se no treino para tornar o sonho em comum uma realidade. Mas, esta história não é apenas sobre sonho.

Classificação etária:  
maiores de 12 anos

O CARTOON D'OR é o grande prémio atribuído pela CARTOON MEDIA à melhor curta de animação europeia. É constituído um júri que seleciona 6 filmes de um conjunto de obras (este ano 31) galardoadas em festivais de animação europeus. No Fórum Cartoon, na cerimónia de entrega do Prémio (17 de Setembro 2015) é conhecido o grande vencedor.



## **LIFE IN A SINGLE** A VIDA NUM SINGLE

**JOB, JORIS E MARIEKE, HOLANDA, 2014, 2' 15**

**PRODUÇÃO** JOB, JORIS E MARIEKE  
**TÉCNICA** ANIMAÇÃO 3D

Quando põe a tocar um misterioso single, Pia descobre que consegue viajar ao longo da sua vida.

## **THE BIGGER PICTURE** O QUE AFINAL IMPORTA

**DAISY JACOBS, REINO UNIDO, 2014, 7' 30**

**PRODUÇÃO** CHRIS HEES, NATIONAL FILM AND TELEVISION SCHOOL

**TÉCNICA** PINTURA EM TAMANHO REAL, ANIMAÇÃO 3D E STOP MOTION

"Queres pô-la num lar; diz-lhe; vá diz-lhe agora", murmura um dos irmãos. Mas a mãe não vai e as suas vidas encontram nova ordem. Um par de personagens bastante originais contam, de forma fria e sombriamente divertida, como é cuidar de um parente idoso.



## **BROTHERS IN ARMS** COMPANHEIROS DE LUTA

CAV BOGELUND, DINAMARCA, 2014, 30'

PRODUÇÃO FILM MAKER

TÉCNICA ANIMAÇÃO 2D

História de Orn, um comandante de pelotão dinamarquês destacado no Afeganistão, e da sua cooperação com Fareed, um capitão da polícia local.

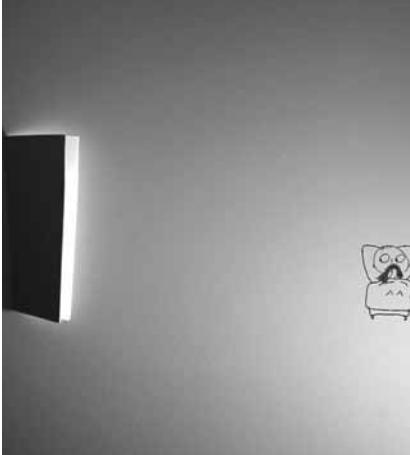


## **PREMIER AUTOMNE** FOLHAS DE OUTONO

CARLOS DE CARVALHO E AUDE DANSET, FRANÇA,  
2013, 10' 30'

PRODUÇÃO JE REGARDE; MELTING PRODUCTIONS,  
IN EFECTO  
TÉCNICA ANIMAÇÃO 2D E 3D

Abel vive no inverno e Apolline no verão.  
Isolados nas suas "naturezas" nunca se  
encontram. Nem devem encontrar-se. Mas  
quando Abel atravessa a fronteira e descobre  
Apolline, dá-se um deslumbramento.



## **MOI J'ATTENDS** MAL POSSO ESPERAR

CLAIRE SICHEZ, FRANÇA, 2013, 5'

PRODUÇÃO FILMS D'ICI 2

TÉCNICA DESENHO SOBRE ACETATO

Este é um conto simples e agriadoce para todas  
as idades. A história da própria vida.



## **CODA**

ALAN HOLLY, IRLANDA, 2014, 9'

PRODUÇÃO AND MAPS AND PLANS

TÉCNICA ANIMAÇÃO 2D

Uma alma perdida deambula, embriagada,  
pela cidade. Num parque a Morte encontra-o  
e mostra-lhe muitas coisas.

## BEST OF ESTUGARDA 2015

DURAÇÃO: 1H18



### ONE OF A KIND

Classificação etária:  
maiores de 12 anos

Mostra dos filmes que formaram  
o palmarés da última edição do  
festival internacional de animação  
de Estugarda, que decorreu em  
Maio de 2015.

ROK PREDIN, REINO UNIDO, 2014, 03' 39

PRODUÇÃO TRUNK

TÉCNICA ANIMAÇÃO 3D

Uma viagem marcante e colorida que nos  
transporta através do tempo e nos devolve um  
olhar sobre a vida e o universo.



### MYTHOPOLIS

ALEXANDRA HETMEROVA, REPÚBLICA CHECA,  
2013, 11' 36

PRODUÇÃO FILME DE ESCOLA - FAMU

TÉCNICA ANIMAÇÃO 2D

Figuras lendárias da mitologia grega vivem  
a sua vida e resolvem os seus problemas no  
presente. Medusa, por exemplo, é uma mãe  
solteira que deseja, apesar das inúmeras  
desilusões por que passou, ter encontrado o  
homem perfeito: Ciclope.



### SULEIMA

JALAL MAGHOUT, SÍRIA, 2014, 15' 04

PRODUÇÃO ESTAIQAZAT PROJECT

Retrato de Suleima, uma entre as milhares de  
mulheres que lutam contra a submissão e a  
injustiça na Síria.



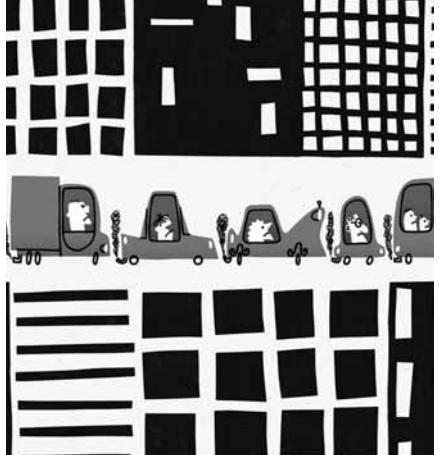
## BLACK TAPE

MICHELLE E URI KRANOT, DINAMARCA, 2014, 03' 08

**PRODUÇÃO** THE ANIMATION WORKSHOP, VIBORG

**TÉCNICA** PINTURA ANIMADA, ROTOSCOPIA

"Black Tape" explora o tema da dominação. Enredados num tango, vítima e perpetrador dançam, ocupando fotogramas e espaços entre pinceladas. Este filme é baseado em notícias e documentários, explorando as implicações da vida sob ocupação. É a segunda parte de uma trilogia que começa com "White Tape", de 2010.



## DRIVING

NATHAN THEIS, EUA, 2014, 03' 50

Um olhar satírico sobre as pessoas nos seus carros. Com explosões.



## LE SENS DU TOUCHER

JEAN-CHARKES MBOTTI MALOLO, FRANÇA, 2014, 14' 40

**PRODUÇÃO** FOLIMAGE  
**TÉCNICA** ANIMAÇÃO 2D

Chloe e Louis são surdos e mudos. Estão secretamente apaixonados mas não querem admitir. Os seus gestos substituem as palavras. Dançam e cada palavra é uma coreografia. Uma noite, Louis decide convidá-la para jantar. Mas quando ela chega, ele percebe que ela trouxe dois gatinhos perdidos. Louis prefere ignorar que é alérgico a gatos, mas torna-se difícil relaxar.



## DAEWIT

DAVID JANSEN, ALEMANHA, 2015, 14' 50

**PRODUCER** FABIAN DRIEHorst

Uma criança lobo, um gato e um anjo. O jovem Daewit é vítima de violência por parte do pai. Ele é socorrido e foge da casa do pai. Encontra refúgio numa família de lobos. Ele cresce e faz-se homem. Perdido, embarca numa infiável viagem, repleta de enigmas e privações. Ele tenta descobrir a sua identidade. No final, volta ao início e encontra a paz no perdão.



## THE BIGGER PICTURE O QUE IMPORTA

DAISY JACOBS, REINO UNIDO, 2014, 7' 30

PRODUÇÃO CHRIS HEES, NATIONAL FILM AND TELEVISION SCHOOL  
TÉCNICA PINTURA EM TAMANHO REAL, ANIMAÇÃO 3D E STOP MOTION

"Queres pô-la num lar; diz-lhe; vá diz-lhe agora", murmura um dos irmãos. Mas a mãe não vai e as suas vidas encontram nova ordem. Um par de personagens bastante originais contam, de forma fria e sombriamente divertida, como é cuidar de um parente idoso.



## LIGHT MOTIF

FRÉDÉRIC BONPAPA, FRANÇA, 2014, 04' 15

PRODUTOR FRÉDÉRIC BONPAPA  
TÉCNICA ANIMAÇÃO 3D

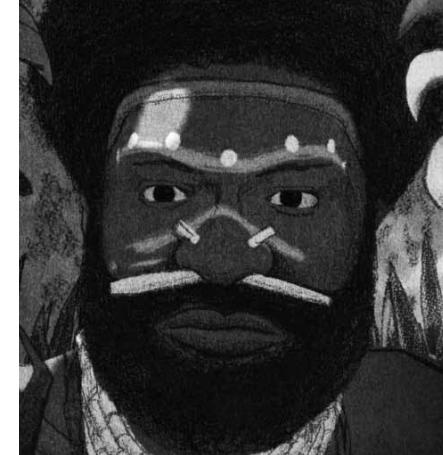
Este filme explora as possibilidades da sinergia entre imagem e música, uma composição semi-abstrato, que orquestra luz, cor e formas geométricas, ao estilo cinematográfico de Oskar Fischinger. Baseado na tema de Steve Reich "18 Musicians: Section II."

## SHORT CIRCUIT

DURAÇÃO: 1H08

Classificação etária:  
maiores de 6 anos

Seleção proposta pela Agência da Curta Metragem, cruzando técnicas, temas e proveniências que confirmam a riqueza do cinema de animação em formato curto.



## CARGO CULT

FRANÇA, 2013, 12'

REALIZAÇÃO BASTIEN DUBOIS  
PRODUÇÃO SACREBLEU PRODUCTIONS  
TÉCNICA ANIMAÇÃO 2D-3D

Durante a guerra do Pacífico, na costa da Papua Nova Guiné, os papus querem reivindicar os presentes do deus Cargo desenvolvendo um novo rito.



## OS OLHOS DO FAROL

PORUGAL-HOLANDA, 2010, 15'

**REALIZAÇÃO** PEDRO SERRAZINA  
**PRODUÇÃO** FILMES DA PRAÇA, FILMÓGRAFO, UNFORGIVEN FILMES  
**TÉCNICA** PERSONAGENS DESENHADAS SOBRE COMBINAÇÃO DE FUNDO REAL E TEXTURAS PINTADAS

Numa ilha rochosa e exposta aos elementos, um faroleiro vive isolado com a sua filha. Do alto da torre o pai vela rigorosamente pelo horizonte e pela segurança dos barcos que passam. Sem outra companhia, a rapariga desenvolve uma cumplicidade única com o mar, que lhe traz brinquedos sob a forma de objetos que dão à praia. Ao ritmo das ondas, estes objetos desvendam acontecimentos antigos, memórias que as marés não conseguem apagar...



## THE KIOSK

SUÍÇA, 2013, 7'

**REALIZAÇÃO** ANETE MELECE  
**PRODUÇÃO** VIRAGE FILM, SCHWEIZER RADIO UND FERNSEHEN, HOCHSCHULE LUZERN  
**TÉCNICA** ANIMAÇÃO 2D

Durante muitos anos, o quiosque foi a pequena casa de Olga simplesmente porque a sua doce e monótona vida a tornou maior que a saída. Para se distrair, lê revistas de viagens e sonha ir para longe. Um incidente absurdo torna-se no começo da sua jornada.



## NO ROOM FOR GEROLD

ALEMANHA, 2006, 5'

**REALIZAÇÃO** DANIEL NOCKE  
**PRODUÇÃO** STUDIO FILM BILDER  
**TÉCNICA** ANIMAÇÃO 3D

Após muitos anos a viver no seu apartamento, Gerold, o crocodilo, vai ser despejado. Será que existe uma conspiração contra ele? A recém chegada Ellen terá alguma ligação? Uma coisa é certa: os dias loucos são agora uma miragem.

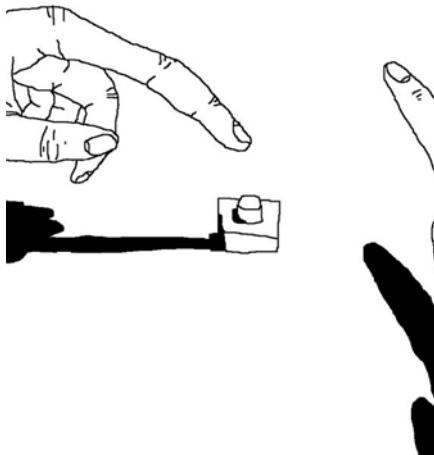


## VIAGEM A CABO VERDE

PORUGAL, 2010, 17'

**REALIZAÇÃO** JOSÉ MIGUEL RIBEIRO  
**PRODUÇÃO** EVA YÉBENES, JOSÉ MIGUEL RIBEIRO, NUNO BEATO, FILMES DA PRAÇA, SARDINHA EM LATA  
**TÉCNICA** DESENHO ANIMADO E PINTURA ANIMADA

História de uma viagem de 60 dias a andar em Cabo Verde. Sem telemóvel ou relógio, sem programar antecipadamente e com o essencial às costas, o viajante descobre as montanhas, povoações, o mar, uma tartaruga, a música, as cabras, a bruma seca, os caboverdianos e acima de tudo uma parte essencial de si mesmo.



## PLUG & PLAY

SUÍÇA, 2013, 6'

**REALIZAÇÃO** MICHAEL FREI  
**PRODUÇÃO** ETTER STUDIO  
**TÉCNICA** DESENHO ANIMADO

Criaturas antropoides, com tomadas em vez de cabeças, preparam-se para fazer estragos. Em vez de se abandonarem aos ditames do dedo erguido, rapidamente se submetem a si mesmas. Mas os dedos também "dedilham" por aí. Será amor?



## FLAMINGO PRIDE

ALEMANHA, 2011, 6'

**REALIZAÇÃO** TOMER ESHED  
**PRODUÇÃO** TALKING ANIMALS  
**TÉCNICA** ANIMAÇÃO 3D

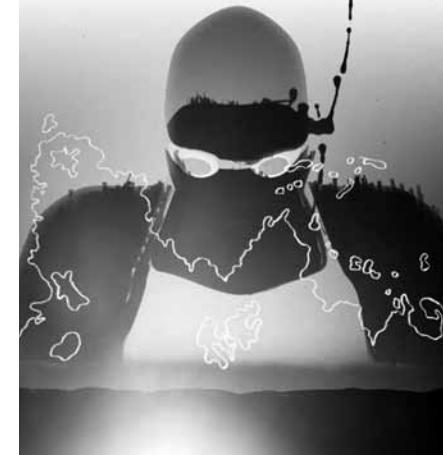
Frustrado por ser o único flamingo heterossexual num bando de gays, o nosso herói apaixona-se por uma cegonha que por ali esvoaçava. Incapaz de a convencer das suas boas intenções, isola-se e passa por uma crise de identidade. Mas, um encontro pleno de intensidade inspira-o a realizar uma jogada de grande ousadia.

## ANIMAÇÃO DA POLÓNIA

DURAÇÃO: 58'

Classificação etária:  
maiores de 12 anos

Seleção das melhores curtas-metragens polacas, selecionadas pela ASIFA da Polónia.

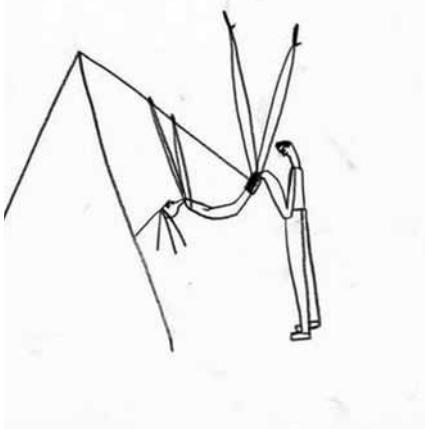


## BANHOS

TOMEK DUCKI, 2013, 4'

**PRODUÇÃO** STUDIO MINIATUR FILMOWYCH

BANHOS leva-nos para as águas turvas da fantasia. Com um toque de magia e delicadamente estilizado, o filme sugere-nos diferentes níveis do real, mergulhamos numa melancolia silenciosa, cruzamos o frenesim dos desportos competitivos, e tudo está virado do avesso. A noção do outro lado da realidade é aqui literal e tem um efeito hipnotizante.



## PARA O TEU CORAÇÃO

EWIA BORYSEWICZ, 2013, 10'

PRODUÇÃO ANIMASO

Há uma pastilha elástica, há um baloiço, por isso também deve haver amor – algures.



## THE GOVERNANCE OF LOVE

ADELA KACZMAREK, 2013, 13'

PRODUÇÃO TOWARZYSTWO INICJATYW  
TWÓRCZYCH "Ę"

Este é um documentário animado sobre a imaginação. O protagonista vive em várias realidades ao mesmo tempo. Pessoas e factos reais cruzam-se com pessoas e factos criados pela sua imaginação. Ele procura um lugar para si neste mundo e fá-lo de uma forma bastante original. Apesar da sua ingenuidade, o seu mundo reflete noções existenciais do bem e do mal. A autora recorre à animação para mostrar a vida interior de um doente mental, recorrendo a imagens criadas espontaneamente pelo protagonista.

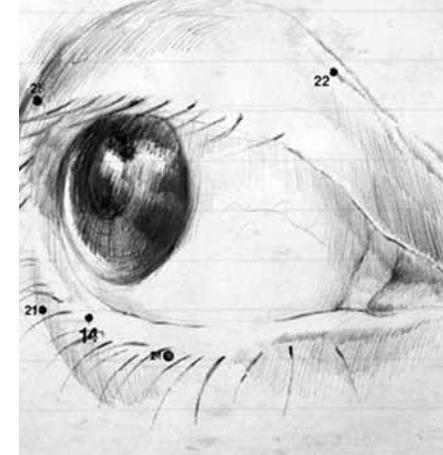


## TOTO

ZBIGNIEW CZAPLA, 2013, 12'

PRODUÇÃO WARSZTAT FILMOWY / KRAKOWSKIE  
BIURO FESTIWALOWE

A história de um menino sensível, criado por uma mãe solteira e trabalhadora algures numa província distante, em que a vida é pautada por pequenos hábitos. O nosso herói é enganosamente seduzido por um sombrio e cínico colecionador de chaves. Um dia, por mistério, o rapaz perde-se e a mãe embarca numa desesperada busca para o encontrar.



## EM CONSTRUÇÃO

MARCIN WOJCIECHOWSKI, 2014, 8'

PRODUÇÃO FUNDACJA ANIMAART

A uma animação narrada sob a forma de um diário feito da combinação de desenhos e grafismos. Uma tentativa de encontrar visuais que ilustrem a decomposição e desconstrução mental da personalidade / pessoa, bem como o enorme esforço que a sua reconstrução requer, através da fusão. É um jogo peculiar de representações gráficas de estados mentais que acompanham o confronto diário com a realidade, através de questões como: "quem sou eu?" Em que é que eu consisto?"



## OS TRÊS REIS

ANNA BŁASZCZYK, 2014, 8'

PRODUÇÃO WJTEAM / ANNA BŁASZCZYK

Baseado num conto de Natal polaco de 1843. Com imagens coloridas, o filme relata viagem atribulada dos três reis - o ingênuo Gaspar, o envergonhado Melchior, e o tímido Baltazar, que seguem a luz da estrela.



## KATACHI

KIJEK / ADAMSKI, 2012, 3'

PRODUÇÃO KATARZYNA RUP / AB FILM PRODUCTION

Filme realizado a partir de 2000 silhuetas construídas com placas de PVC utilizando um cortador controlado por computador.

## QUE FUTURO?

DURAÇÃO: 1H11

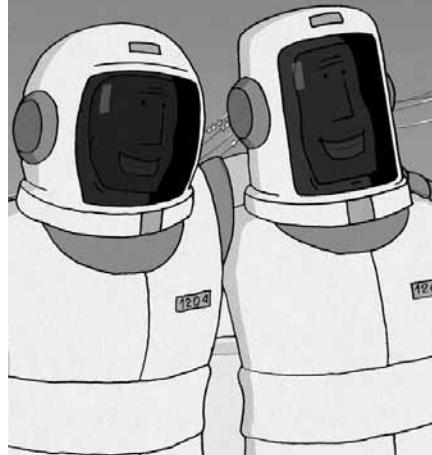
Classificação etária:  
maiores de 12 anos



## JOJO IN THE STARS

MARC CRASTE, UK, 2003, 12' 35

Num mundo sombrio e devastado, uma pequena criatura procura a mulher dos seus sonhos: uma acrobata voadora. Porém, terá de se debater com um cruel e possessivo apresentador de circo...



## WE CAN'T LIVE WITHOUT COSMOS

KONSTATIN BRONZIT, RÚSSIA, 2014, 15' 20

Dois cosmonautas, dois amigos empenham-se no treino para tornar o sonho em comum numa realidade. Mas, esta história não é apenas sobre sonho.



## THE LOST THING

SHAUN TAN, AUSTRÁLIA, 2010, 15' 54

Um rapaz encontra uma estranha criatura numa praia e decide encontrar um lar num mundo onde todos acreditam que há coisas mais importantes para se prestar atenção.



## PLANET SIGMA (Σ)

MOMOKO SETO, FRANÇA, 2014, 11' 49

Em PLANET Σ há criaturas gigantes presas no interior de gelo. Explosões submarinas provocaram o aquecimento global, e uma nova vida tem início para os animais.



## LOGORAMA

FRANÇOIS ALAUX, HERVÉ DE CRÉCY E LUDOVIC HOUPLAIN, FRANÇA, 2009, 16' 02

A polícia persegue um criminoso numa Los Angeles completamente composta por logótipos corporativos.



## PROGRAMA DA FESTA

A FESTA NO PORTO concentra um conjunto alargado de atividades ligadas à Animação: cinema, oficinas, encontro com os autores, exposição, performance, Cerimónia de Entrega de Prémios e Festa de Encerramento, que coincide com a noite de Halloween.



# MOSTRA DE CINEMA DE ANIMAÇÃO

## QUE FUTURO?

29 DE OUTUBRO, 21H30  
DURAÇÃO: 1H 11

Na sequência e integrado no CICLO  
DO FUTURO, programa do  
CINECLUBE DO PORTO

## PRÉMIO NACIONAL DA ANIMAÇÃO

PNA (3ª EDIÇÃO)  
SESSÕES COMPETITIVAS

PNA – CATEGORIA OFICINAS  
30 DE OUTUBRO, 17H30  
DURAÇÃO: 50 MIN

PNA – CATEGORIA ESCOLAS  
30 DE OUTUBRO, 18H30  
DURAÇÃO: 36 MIN

PNA – CATEGORIA PROFISSIONAIS  
30 DE OUTUBRO, 21H30  
DURAÇÃO: 1H 08

Em 2013, a Casa da Animação criou o PRÉMIO  
NACIONAL DA ANIMAÇÃO, como forma de  
homenagear e reconhecer o mérito e a grande  
qualidade artística dos autores da Animação  
Portuguesa. São nomeados até 6 filmes para

cada categoria: Filmes de Escola, Filmes de Profissionais e Filmes de Oficinas. Os filmes candidatos concorrem simultaneamente ao PRÉMIO DO PÚBLICO, que é atribuído a nível nacional pelo público presente nas sessões competitivas que são promovidas pelos parceiros no país.

## PANORAMA INFANTIL – SENSIBILIZAR E DIVERTIR

31 DE OUTUBRO, 11H00  
01 DE NOVEMBRO, 11H00  
DURAÇÃO: 53 MIN

O panorama infantil é especialmente pensado  
para os mais jovens, com filmes que procuram  
sensibilizá-los para a diversidade cultural e a  
pluralidade de formas, técnicas e registos no  
mundo da animação, divertindo-os também.

*Recomendado para a comunidade escolar  
(Pré-escola, 1.º, 2.º ciclo/famílias)*

## SHORT CIRCUIT

31 DE OUTUBRO, 15H00  
DURAÇÃO: 1H 08

Uma proposta da Agência da Curta para  
um circuito animado de curtas.

## ANIMAÇÃO DA POLÓNIA

31 DE OUTUBRO, 16H30  
DURAÇÃO: 58 MIN

Uma proposta da ASIFA POLAND com os  
filmes de animação polacos mais emblemáticos  
do ano.

## BEST OF ESTUGARDA 2015

31 DE OUTUBRO, 18H00  
DURAÇÃO: 1H 18

Apresentação do palmarés da 22.ª edição  
do Festival Internacional de Animação de  
Estugarda, um dos festivais europeus mais  
reputados no mundo.

## ENTREGA DE PRÉMIOS

31 DE OUTUBRO, 19H30

Apresentação dos autores, dos membros do  
júri, atribuição dos troféus e visionamento  
dos filmes premiados.

Cerimónia de Encerramento apresentada  
por Renato Filipe Cardoso.

## Renato Filipe Cardoso (Aveiro, 1971).

Desde 1989, trabalhou cerca de 12 anos  
como jornalista em diários, fez crítica literária  
e musical, coordenou revistas e projetos  
jornalísticos e passou, gradualmente, a dedicar-  
se à escrita criativa, ao copywrite publicitário, à  
tradução e à locução comercial, em detrimento  
do jornalismo.

Em 2007 fundou a Texto Sentido, empresa  
de escrita criativa, copywrite e edição que  
detém também a marca Voz-off®, Agência  
de Locutores, co-produtora de projectos  
audiovisuais e entidade de formação na área  
da Voz, da Locução e da Técnica Vocal.  
Apresenta, há cerca de 5 anos e meio, o  
RádioAtivo, no Porto Canal, único programa da  
televisão nacional exclusivamente dedicado à  
música alternativa. Tem colaborado também  
noutros projectos televisivos de Cultura e Arte.  
No âmbito literário, teve várias publicações em  
jornais, revistas literárias e antologias poéticas;

venceu a primeira edição do Prémio de Conto  
Fantástico Branquinho da Fonseca, da Câmara  
Municipal de Cascais; publicou um conto para  
crianças; publicou vários livros de Poesia.  
Participa esporadicamente como dízedor  
convidado nas Quintas de Leitura do Teatro  
Municipal do Porto. Mantém o projecto de  
performance poética "Stand-up Poetry" com  
os dízedores Isaque Ferreira e Rui Spranger.  
Participa como escritor e/ou dízedor em vários  
eventos e festivais literários e, semanalmente,  
frequenta e colabora nas noites de Poesia  
do Pinguim Café.

## CARTOON D'OR 2015

31 DE OUTUBRO, 22H00  
DURAÇÃO: 1H 05

Sessão que reúne os seis melhores filmes  
europeus do ano (escolhidos de entre os  
palmarés dos maiores festivais europeus), e o  
vencedor do Cartoon d'Or (que é conhecido no  
Forum Cartoon em França, em setembro 2015).

## NA CASA DOS AFETOS (PANORAMA JUVENIL) – SENSIBILIZAR E DESPERTAR

01 DE NOVEMBRO, 15H00  
DURAÇÃO: 1H

Um programa especialmente pensado para  
os jovens, versando temáticas emergentes  
e que contribuem para o seu desenvolvimento  
e enriquecimento cultural.

*Recomendado para a comunidade escolar  
(2.º ciclo e secundário/público em geral).*

# PROGRAMAÇÃO PARALELA

## ANIMATION JAM: 12 BADALADAS/12 DESENHOS

30 OUTUBRO, DAS 14H00 ÀS 17H00

E 20H00 ÀS 23H00

31 OUTUBRO, DAS 10H00 ÀS 13H00

E 14H00 ÀS 17H00

Um espaço para experimentar, improvisar e animar, qual cadavre exquis, tendo por objetivo mínimo a criação de 12 frames/imagens por intervenção. Com a participação e orientação de diferentes animadores e realizadores portugueses que virão ANIMAR A FESTA com quem mais desejar colocar as mãos no filme.

## OFICINA DE LANTERNAS MÁGICAS

31 DE OUTUBRO, 11H00

A LANTERNA MÁGICA foi inventada em meados do Séc. XVII e praticamente desde esta altura começaram a ser criados mecanismos para dar vida à imagens, uns muito simples outros mais engenhosos, mas todos com uma grande magia e encanto. A Lanterna Mágica é com toda a justiça considerada como um dos principais antepassados do Cinema.

Os participantes constroem uma lanterna mágica caseira com materiais atuais, ficando assim a conhecer os seus componentes e o seu funcionamento. Deverão ainda desenhar sobre diapositivos para serem projetados na lanterna. Os desenhos serão livremente inspirados no Halloween.

## OFICINA DE MÁSCARAS E PIXILAÇÃO

31 DE OUTUBRO, 14H30

DURAÇÃO: 3H

Realização de máscaras em papel, através das técnicas de monotipia e estampagens várias, potenciando manchas simétricas e assimétricas. Esta oficina tem como objetivos incentivar a imaginação dos participantes à criação de fantasia e transportar os alunos para uma outra dimensão lúdica e artística através do elemento simbólico da máscara.

Após a construção das máscaras realizar-se-ão exercícios de pixilação (animação de objetos e pessoas), recorrendo aos novos adereços e tirando partido dos percursos e recantos oferecidos pelo jardim da Casa das Artes.

A **Oficina Arara**, fundada em 2010 por um grupo de artistas, designers e um engenheiro (Miguel Carneiro, Dayana Lucas, Von Calhau! e Luís Silva), é um estúdio de artes gráficas equipado para trabalhar em serigrafia. É projetado como um espaço autónomo e aberto de experimentação em torno da produção de cartazes, livros e outras edições, tentando estabelecer uma relação direta, contínua e ininterrupta entre o ato de desenhar e a impressão de múltiplos.

## TÉCNICAS E TRUQUES DE BLENDER

31 DE OUTUBRO, 15H00

DURAÇÃO: 1H30

O Blender é um programa de criação, modelação e animação 3D e também um editor de áudio e vídeo. Não só é um programa open source como é gratuito para todos os fins, comerciais ou não. É uma ferramenta muito poderosa que tem cada vez mais adeptos no mundo do cinema de animação. Neste workshop, Jorge Ribeiro e Emanuel Barros vão mostrar o processo de criação de um filme animado desde a ideia até

ao produto final e vão desafiar os participantes a criarem as suas próprias animações. Não é necessário experiência prévia em Blender ou em animação, mas convém que cada formando traga um computador com a última versão do Blender, descarregada em [www.blender.org](http://www.blender.org)

Jorge Ribeiro - trabalha em cinema de animação desde 1999 ininterruptamente... ufa!  
Emanuel Barros - Ganhou o prémio Curtissimas, do Monstra 2015 com Home Dog.

## CONVERSA COM OS AUTORES

31 OUTUBRO, 17H30

DURAÇÃO: 1H30

Conversa com os autores dos filmes a concurso conduzida por Miguel Pires de Matos, realizador de cinema de animação, arquiteto e diretor da Casa da Animação.

## IFTING SPLIT

### EXPOSIÇÃO

29 OUTUBRO A 01 NOVEMBRO

Com elementos produzidos nos ensaios e na primeira apresentação pública.

### PERFORMANCE

31 Outubro, 20h30

Uma performance, um work in progress, animação ao vivo, sonorização, interpretação, atuação, pela mão do coletivo PRÉ-FORMANCE, dos três artistas - Ícaro, Joana Rodrigues e Pedro Magano.

“Entre o registo da experiência pelo artista e a experiência do registo pelo público colocou-se tradicionalmente um processo de mediação

temporal como espacial. Entre o momento da composição e o da fruição instalou-se mesmo a intervenção de um intérprete capaz de materializar a ideia inicial, numa cópia digna do modelo original. A mesma obra pode assim apresentar uma multiplicidade de expressões, mesmo simultâneas, mas todas elas separadas da conceção inicial. Todo este processo estabelece uma distância entre a essência e a existência da obra que diminui a segunda em nome da primeira. Isto não deixa de ser verdade mesmo quando a essência da obra se encontra na experiência do próprio registo, no experimentar como último do registo, por parte do próprio compositor. Posteriormente apresentada como registo ela é experienciada pelo público como índice derivado de uma experiência original, uma representação que apenas participa, de forma inevitavelmente degradada, de uma presença fundadora. É neste sentido também que a fruição surge como claramente secundária em relação à composição, o público, assim como intérpretes, como menos essenciais para a caracterização da experiência e do registo artístico, que o génio e trabalho do compositor. O coletivo pré-performance alinha pelo questionar desta distribuição e hierarquização de processos e de papéis. Diluída desde logo a relação entre o compositor e a obra pelo próprio fato de ela ser obra coletiva, ela avança questionando a divisão entre a composição e a interpretação, o momento do registo e o momento da experiência, da conceção e da fruição. Assumindo-se como processo de improvisação estruturada ela reúne atos que se assumem em simultâneo como expressão gráca, sonora, teatral, como quando o riscar do carvão produz em simultâneo pintura, vídeo, música e espetáculo, ou quando as teclas de um piano produzem não apenas sons como variação cromáticas na luzes e de linhas nos gramos. A experiência de imersão simultânea, entre quem produz e quem frui, permite mesmo a integração da atividade do próprio público como produtora de registos a experimentar por todos, constituindo-se cada obra como única,

não apenas no sentido de ser uma interpretação original como integrando variações totalmente imprevistas e contextuais.

Neste sentido, a hierarquia entre experiência e registo esbate-se e não é nada certo que a obra produzida seja mais a experiência do registo da experiência, tal como ela acontece ao longo da performance, do que aquela que poderá ser experimentada posteriormente enquanto instalação reunindo registos numa multiplicidade de meios de expressão. Pré-performance assume-se assim como experiência de experiências, pelo coletivo como pela coletividade, de registo de registos, onde todos, enquanto agentes desempenham os diversos papéis, enquanto atores improvisados. Experiência e registo, vivência e memória, tornam-se assim material de composição reequacionados pela própria forma de composição, em todas as suas dimensões.

**Rui Mascarenhas**

---

#### **FESTA BUU**

31 DE OUTUBRO, 22H00

Para concluir um espaço de encontro, para tomar uma bebida, petiscar, dançar e conversar.

---

---

#### **ANIM'ALMA**

31 DE OUTUBRO, A PARTIR DA MEIA-NOITE

A Festa continua no nº 291 da Rua do Almada, no bar Almada Minha.



**VISEU**

CINECLUBE DE VISEU

**26 E 27 OUTUBRO - PANORAMA INFANTIL**

INSTITUTO PORTUGUÊS DO DESPORTO E DA  
JUVENTUDE DE VISEU  
BIBLIOTECA MUNICIPAL DE MANGUALDE

**28 OUTUBRO - PANORAMA JUVENIL**

"NA CASA DOS AFETOS"  
BIBLIOTECA MUNICIPAL DE MANGUALDE

**09, 10, 11 E 12 NOVEMBRO - PANORAMA INFANTIL**

AUDITÓRIO DA FUNDAÇÃO LAPA DO LOBO (NELAS)

**FAMALICÃO**

CINECLUBE DE JOANE

**31 OUTUBRO - PANORAMA INFANTIL E CARTOON D'OR**

CASA DAS ARTES

**LOUSADA**

CÂMARA MUNICIPAL DE LOUSADA

**28 OUTUBRO - PANORAMA INFANTIL**

ESCOLA BÁSICA E SECUNDÁRIA  
DE LOUSADA NORTE

**FAMALICÃO**

AGRUPAMENTO DE ESCOLAS D. MARIA II

**28 OUTUBRO - PANORAMA JUVENIL E PNA**

BIBLIOTECA ESCOLAR D. MARIA II -  
EB 23 D. MARIA II  
BIBLIOTECA ESCOLAR DE ARNOSO -  
EB DE VALE DO ESTE - ARNOSO SANTA MARIA  
BIBLIOTECA ESCOLAR DE REQUIÃO -  
EB DE REQUIÃO

**ÉVORA**

FIKE - FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CURTAS-METRAGENS

**28 OUTUBRO - PANORAMA INFANTIL E PNA**

AUDITÓRIO SOROR MARIANA

**PÓVOA DE VARZIM**

CINECLUBE OCTOPUS

**05 NOVEMBRO - CARTOON D'OR**

CINE-TEATRO GARRETT

**AMARANTE**

GATILHO - ASSOCIAÇÃO CULTURAL

**28 OUTUBRO - PNA**

GATILHO/PORTA 43

**31 DE OUTUBRO - CARTOON D'OR**

CINEMA TEIXEIRA DE PASCOAES

**FARO**

UNIVERSIDADE DO ALGARVE

**26 A 30 OUTUBRO - CARTOON D'OR E PNA**

AUDITÓRIO DA UNIVERSIDADE DO ALGARVE

**ABRANTES**

ESPALHAFITAS - PALHA DE ABRANTES

**31 OUTUBRO - PANORAMA INFANTIL**

CENTRO CULTURAL GIL VICENTE (SADOAL)

**VILA DO CONDE****01 NOVEMBRO - CARTOON D'OR**

CINECLUBE DE VILA DO CONDE

**VILA FRANCA DE XIRA**

AGRUPAMENTO DE ESCOLAS  
PROF. REYNALDO DOS SANTOS

**06 NOVEMBRO - PANORAMA INFANTIL, PANORAMA**

JUVENIL "NA CASA DOS AFETOS" E PNA

AUDITÓRIO DA ESCOLA PROFESSOR  
REYNALDO DOS SANTOS

**VILA REAL**

TEATRO MUNICIPAL DE VILA REAL

**03 NOVEMBRO - PANORAMA INFANTIL,**

CARTOON D'OR E PNA

**02, 04, 05 E 06 NOVEMBRO - OFICINA**

"DO BARRO AO BARRO"

(PIXILAÇÃO E STOP-MOTION)

**AROUCA****PANORAMA INFANTIL E PNA****AMADORA**

AMADORA BD - FESTIVAL  
INTERNACIONAL DE BANDA DESENHADA

**PANORAMA INFANTIL, PANORAMA JUVENIL**

"NA CASA DOS AFETOS", BEST OF ESTUGARDA,  
CARTOON D'OR, SHORT CIRCUIT E PNA

**23 OUTUBRO A 08 NOVEMBRO**

FÓRUM LUÍS DE CAMÕES

**MONTEMOR-O-NOVO**

MUNICÍPIO DE MONTEMOR-O-NOVO/CENTRO  
JUVENIL DE MONTEMOR-O-NOVO

**PANORAMA INFANTIL, PANORAMA JUVENIL**

"NA CASA DOS AFETOS", BEST OF ESTUGARDA,  
CARTOON D'OR, SHORT CIRCUIT E PNA

**26 OUTUBRO A 11 NOVEMBRO**

CENTRO JUVENIL DE MONTEMOR-O-NOVO

**ESPINHO**

CINANIMA - FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINEMA DE ANIMAÇÃO

**01 NOVEMBRO**

PANORAMA INFANTIL - CENTRO MULTIMEIOS  
PANORAMA JUVENIL "NA CASA DOS AFETOS"  
AUDITÓRIO DO CASINO DE ESPINHO

**REDE FNAC****NOVEMBRO**

ANIMAÇÃO DA CHINA, DO JAPÃO,  
DA POLÓNIA E DO BRASIL

DISTRIBUIÇÃO DE QUATRO PROGRAMAS ATRAVÉS  
DA REDE FNAC, NOS SEGUINTES LOCAIS: BRAGA,  
GUIMARÃES, NORTESHOPPING, MARSHOPPING,  
CHIADO, ALMADA, ALFRAGIDE, VASCO DA GAMA,  
CASCAIS, OEIRAS, ALGARVE E FARO.

**PORTO**

29 OUTUBRO A 01 NOVEMBRO  
O PALCO PRINCIPAL DA FESTA DA  
ANIMAÇÃO SERÁ NA CASA DAS ARTES  
(RUA RUBEN A, 210, PORTO)

**27 OUTUBRO**

EXIBIÇÃO DOS FILMES SELECIONADOS PARA O  
PRÉMIO NACIONAL DA ANIMAÇÃO 2015 NO TEATRO  
MUNICIPAL RIVOLI, INSERIDO NAS TERÇAS DE  
CINEMA PROMOVIDAS PELA CASA DA ANIMAÇÃO.

16H00 - CATEGORIAS ESCOLAS E OFICINAS

18H30 - CATEGORIA PROFISSIONAIS



PARCEIROS INTERNACIONAIS



PROMOTORES DO PAÍS



BAR OFICIAL



EDIÇÃO CASA DA ANIMAÇÃO

DESIGN GRÁFICO **ROMÃ DESIGN**

IMPRESSÃO **GRECA- ARTES GRÁFICAS LDA**

APOIOS **MANUELA LIMA**

CASA DA ANIMAÇÃO



**CASA DA ANIMAÇÃO**

DIREÇÃO

**JORGE RIBEIRO**

**VANESSA VENTURA**

**MIGUEL PIRES DE MATOS**

PROGRAMAÇÃO E PRODUÇÃO

**VANESSA VENTURA**

**FELÍCIA TEIXEIRA**

**JOÃO BROJO**

**REGINA MACHADO**

ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO

**ANA CARINA ESTRÓIA**

APOIOS INSTITUCIONAIS

**SECRETARIA DE ESTADO DA CULTURA**

**INSTITUTO DO CINEMA E DO AUDIOVISUAL**

**DIREÇÃO REGIONAL DE CULTURA DO NORTE**



PARCERIA

**CLUBE PORTUGUÊS DE CINEMATOGRAFIA -**

**CINECLUBE DO PORTO**



**CASA DA ANIMAÇÃO**

ED. TEATRO MUNICIPAL CAMPO ALEGRE

RUA DAS ESTRELAS, S/N

4150-762 PORTO

TEL. 937 128 905 | 968 720 854

MAIL@CASA-DA-ANIMACAO.PT

WWW.CASA-DA-ANIMACAO.PT

**CINECLUBE DO PORTO (CASA DAS ARTES)**

RUA RUBEN A, 210, PORTO

TEL. 916 385 508 | 916 465 347

CCP@CINECLUBEDOPORTO.PT

**DIREÇÃO REGIONAL DE CULTURA DO NORTE (SEDE)**

PRACETA DA CARREIRA

5000-560 VILA REAL

TEL. 259 330 770

GERAL@CULTURANORTE.PT

**CASA ALLEN**

RUA ANTÓNIO CARDOSO N° 175

4150 - 081 PORTO

TEL. 226 000 454

# CARTOON SPRINGBOARD

17-19 NOVEMBER 2015  
HALLE (GERMANY)

New pitching event  
for animation's  
next generation



[www.cartoon-media.eu](http://www.cartoon-media.eu)



## EXPOSIÇÕES

### Fotografia

08 NOVEMBRO a 03 JANEIRO | CASA DAS ARTES  
ARRÁBIDA 50

Centro Português de Fotografia  
04 A 18 NOVEMBRO | Casa das Artes  
COSTURAS À FLOR DA PELE  
Koen Suideest

06 DEZEMBRO A 29 JANEIRO | CASA DAS ARTES  
HIATOS  
Pedro Rio

### Pintura

28 NOVEMBRO A 13 DEZEMBRO | CASA ALLEN  
DOIS EM UM  
Graça Pernes e Damião Matos

### LIVROS

22 NOVEMBRO E 13 DEZEMBRO | 17H00 |  
CASA DAS ARTES  
PORTO DE ENCONTRO  
Uma iniciativa da Porto Editora

### MÚSICA

A PARTIR DE 19 NOVEMBRO | CASA ALLEN  
Residência musical com Mélodie Michel  
27 NOVEMBRO | CASA DAS ARTES  
Concerto Vozes Solidárias - Amigos da Rua  
A PARTIR DE 02 DEZEMBRO | CASA DAS ARTES  
Funcionamento do coro juvenil Lira

## CINEMA

### Casa das Artes

05 NOVEMBRO | 21H30: *Totó Rico e Pobre*  
de Mario Mattoli

07 NOVEMBRO | 18H00: *Um Santo Vizinho*, de Theodore Melfi

12 NOVEMBRO | 21H30: *A Lula e a Baleia*,  
de Noah Baumbach

14 NOVEMBRO | 18H00: *Gueros*, de Alonso Ruiz Palacios

19 NOVEMBRO | 21H30: *Montanha*, de João Salaviza (Estreia Nacional)

21 NOVEMBRO | 18H00: *Caos Calmo*, de Antonello Grimaldi

26 NOVEMBRO | 21H30: *Tartufo*, de F.W. Murnau

28 NOVEMBRO | 18H00: *O País das Maravilhas*, Alice Rohrwacher

Programação: Cineclube do Porto

### CONVERSAS

30 OUTUBRO | CASA DAS ARTES  
Dueto/Duelo

Conversa entre Pedro Gadanho (arquiteto) e Paolo Rosselli (fotógrafo)  
Parceria DRCN e Scopio

### TEATRO

20 A 25 NOVEMBRO | CASA DAS ARTES  
*Posso Falar de Mim?*  
Produção: Teatro Aramá

Para mais informações: [www.casadasartes.pt](http://www.casadasartes.pt)



SECRETÁRIO DE ESTADO  
DA CULTURA



**EDUCAMOS  
AQUELES  
QUE HOJE  
ADORAM  
A CRIATIVIDADE  
PARA QUE SEJAM  
OS MELHORES  
PROFISSIONAIS  
DO AMANHÃ!**

LUSÓFONA | LISBOA

LICENCIATURA 1º CICLO  
■ ANIMAÇÃO DIGITAL  
■ APLICAÇÕES MULTIMÉDIA  
■ E VIDEÓJOGOS  
■ CIÉNCIA E TECNOLOGIAS  
DO SÓM  
■ CINEMA, VÍDEO  
E COMUNICAÇÃO  
MULTIMÉDIA

DOUTORAMENTO 3º CICLO  
■ ARTE DOS MEDIA  
■ CIÉNCIAS  
DA COMUNICAÇÃO

LUSÓFONA | PORTO

LICENCIATURA 1º CICLO  
■ COMUNICAÇÃO  
AUDIOVISUAL  
E MULTIMÉDIA  
■ ARTE DOS MEDIA  
MESTRADO 2º CICLO  
■ COMUNICAÇÃO  
AUDIOVISUAL  
E MULTIMÉDIA

 UNIVERSIDADE  
**LUSÓFONA**

[www.ulusofona.pt](http://www.ulusofona.pt) | [www.ulp.pt](http://www.ulp.pt)

DEPARTAMENTO DE  
**CINEMA  
E ARTES  
DOS MEDIA**

<http://cinemaeartes.ulusofona.pt>



UNIVERSIDADE  
**LUSÓFONA  
DO PORTO**



# MONSTRA

FESTIVAL DE ANIMAÇÃO DE LISBOA

3 – 13  
MARÇO  
2016

A MONSTRA APOIA  
O CINEMA DE ANIMAÇÃO  
PORTUGUÊS  
PRÉMIO VASCO GRANJA  
INSCRIÇÕES ABERTAS  
ATÉ 31 JANEIRO

FILMES REALIZADOS EM PORTUGAL EM 2015

INSCRIÇÕES ONLINE

[www.monstrafestival.com](http://www.monstrafestival.com)





# SOLUÇÕES ELECTRÓNICAS

## APOIA A FESTA DA ANIMAÇÃO 2015



### IMPRESSÃO 3D

**Venda de equipamentos e  
Serviços de produção**

[www.solucoeselectronicas.com](http://www.solucoeselectronicas.com)

Rua da Mota, Gafanha d'Aquém, Ilhavo

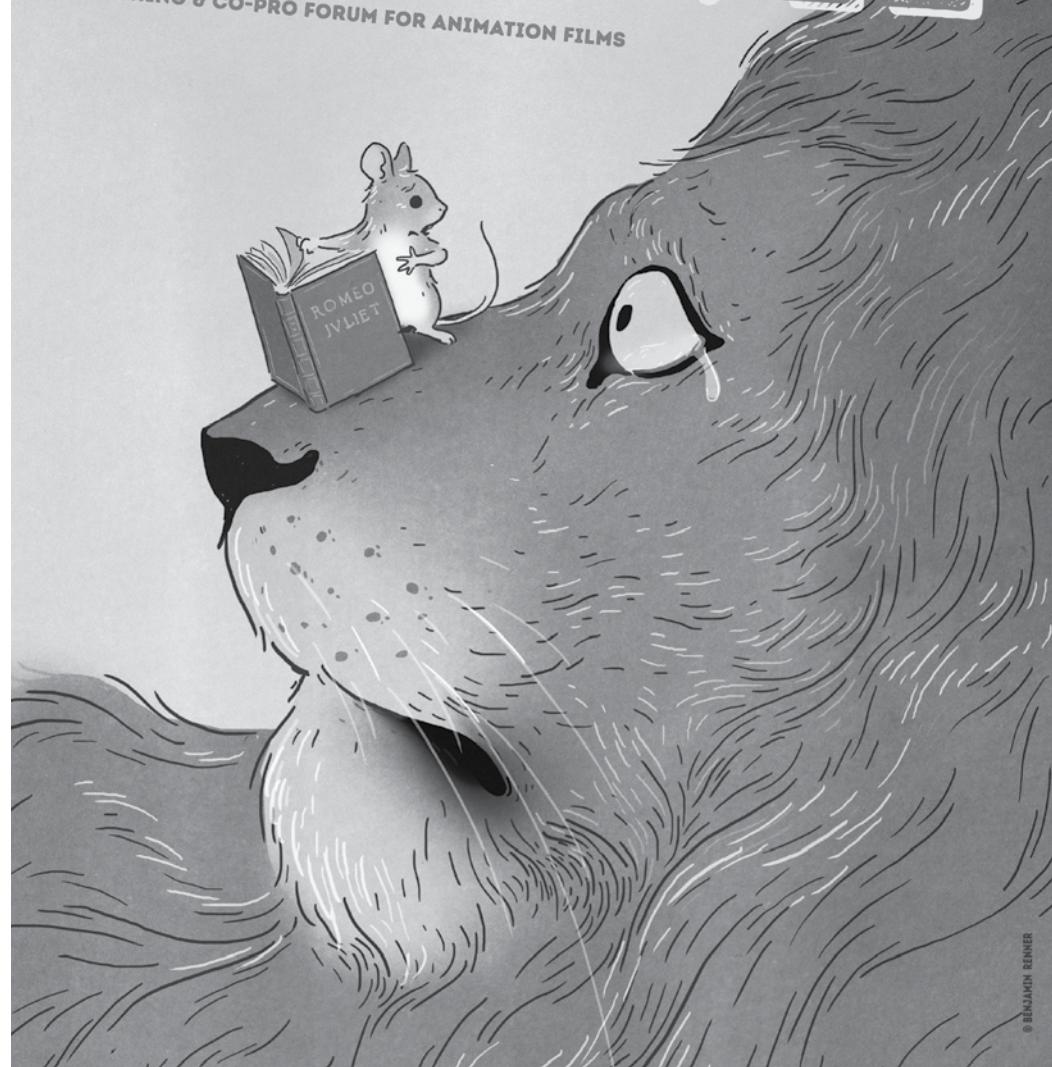
Telf: 234 094 720

Email: [geral@solucoeselectronicas.com](mailto:geral@solucoeselectronicas.com)

# Cartoon MOVIE

2-4 MARCH 2016  
LYON | RHÔNE-ALPES

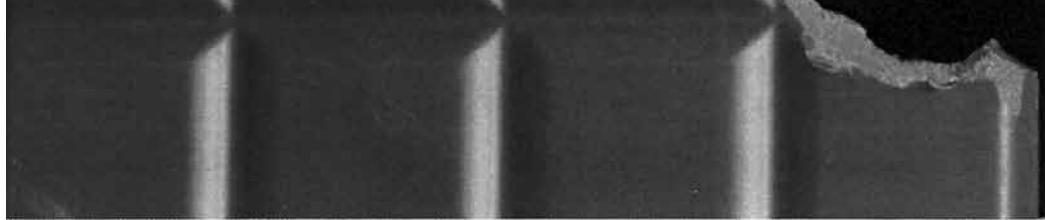
PITCHING & CO-PRO FORUM FOR ANIMATION FILMS



[WWW.CARTOON-MEDIA.EU](http://WWW.CARTOON-MEDIA.EU)



© BENJAMIN REINER



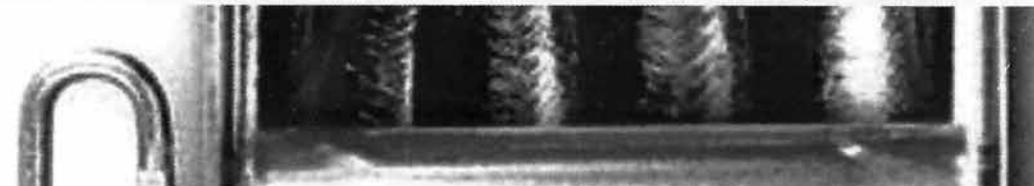
Un Recuerdo Dulce de Espinho!



Rua 20, 610  
4500 Espinho  
T. 913 151 088

 20Intensus

Un Doux Souvenir de Espinho!



# ESPINHO · PORTUGAL

...Um destino para si...  
...A destination for you...



Mar-Mariionetas  
Festival Internacional  
de Marionetas de Espinho  
28 Fev a 20 Março '16



XX Encontro Internacional  
de Estátuas Vivas  
18 e 19 de Junho '16



Festival Oito24  
Um festival na rua  
Julho '16